

PASTOR/PÁRROCO/
CHÁNH XỨ

Rev. Dickens Remy

ASSOCIATE PASTOR/PASTOR
ASOCIADO/PHÓ XỨ

Rev. Phien Van Pham

ENGLISH MASS

Monday-Saturday: 7:30 am

Saturday Vigil 4:30 pm

Sunday 7:30 am & 10:30 am

CONFESSIONS

3:00pm-4:00pm

MISA EN ESPANOL

Domingo 12:00pm & 5:00pm

Miércoles: 6:30pm

RECONCILIACION

Miércoles: 6:00pm

THÁNH LỄ CHIỀU THỨ BẢY

6:15 Pm

Thánh lễ chúa nhật:
9:00 Am

Thứ hai-thứ bảy:
7:30 Am (tiếng anh)

Thứ năm: thánh lễ việt nam
6:30 Pm (thánh lễ kính lòng
chúa thương xót)

Thứ sáu: thánh lễ việt nam
6:30 Pm

XUNG TỘI THỨ BẢY

3:00 Pm-4:00 pm (tiếng anh)

OFFICE HOURS/
HORAS DE LA OFICINA

Monday/Lunes - Thursday/
Jueves:
9:00 am - 4:30 pm

Closed/Cerrado:
12:00-1:00 pm



Holy Spirit Catholic Church

IGLESIA CATOLICA DEL ESPIRITU SANTO | GIÁO XỨ CHÚA THÁNH LINH

2725 55th Street, San Diego, CA 92105

September 10, 2023



**TWENTY-THIRD SUNDAY
IN ORDINARY TIME**

“Amen, I say to you, whatever you bind on earth shall be bound in heaven, and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven.”

- Mt18:18

Office: (619) 262-2435 Fax: (619) 262-8718

Email: linda@holyspiritsd.org Website: www.holyspiritsd.org

WEEKLY PRAYER



GOSPEL/EVANGELIO: MT 18:15-20

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Col 1:24-2:3; Lk 6:6-11

Tuesday: Col 2:6-15; Lk 6:12-19

Wednesday: Col 3:1-11; Col 3:1-11

Thursday: Nm 21:4b-9; Phil 2:6-11; Jn 3:13-17

Friday: 1 Tm 1:1-2, 12-14; Jn 19:25-27 or Lk 2:33-35

Saturday: 1 Tm 1:15-17; Lk 6:43-49

MASS INTENTIONS/ INTENCIONES DE MISA

September 9 - 16, 2023

Saturday Sept 9th
4:30 pm – Maria & John Jauchon +

Sunday Sept 10th
7:30 am – Alferos Family +

Sunday Sept 10th
9:00 am – Vietnamese Community

Sunday Sept 10th
10:30 am – Pamela Sherwood +

Sunday Sept 10th
12:00 pm – Hispanic Community

Monday Sept 11th
7:30 am – Bill Stevens +

Tuesday Sept 12th
7:30 am – Bill Stevens +

Wednesday Sept 13th
7:30 am – Karen Castro

Thursday Sept 14th
7:30 am – Francisco Alferos

Friday Sept 15th
7:30 am – Matt Pequignot +

Saturday Sept 16th
7:30 am – Helen Mary Garrison +



SUNDAY READINGS

READING 1

Thus says the LORD: You, son of man, I have appointed watchman for the house of Israel; when you hear me say anything, you shall warn them for me. If I tell the wicked, “O wicked one, you shall surely die, “and you do not speak out to dissuade the wicked from his way, the wicked shall die for his guilt, but I will hold you responsible for his death. But if you warn the wicked, trying to turn him from his way, and he refuses to turn from his way, he shall die for his guilt, but you shall save yourself.

READING 2

Brothers and sisters: Owe nothing to anyone, except to love one another; for the one who loves another has fulfilled the law. The commandments, “You shall not commit adultery; you shall not kill; you shall not steal; you shall not covet, “and whatever other commandment there may be, are summed up in this saying, namely, “You shall love your neighbor as yourself.” Love does no evil to the neighbor; hence, love is the fulfillment of the law.

CATHOLIC PRAYER CORNER

PRAYER TO OUR LADY OF SORROWS

O, mother most holy and sorrowful, Queen of Martyrs, you who stood by your Son as He agonized on the cross; by the sufferings of your life, by that sword of pain that pierced your heart, by your perfect joy in heaven, look down on me kindly as I kneel before you, sympathizing with your sorrows and offering you my petition with childlike trust.

Dear Mother, since your Son refuses you nothing, ask of His Sacred Heart to mercifully grant what I ask, through the merits of His sacred passion, along with those of your sufferings at the foot of the cross.

Mother most merciful, to whom shall I go in my misery if not to you who pities us poor sinful exiles in this valley of tears? In your name, offer Jesus but one drop of His most precious blood, but one pang of His loving heart. Remind Him that you are our sweetness, our life and our hope, and your prayer will be heard. Amen

CATHOLIC FUN CORNER

C Y B X M B P Z D E S O O L L
Z P O O A H T R A E S J B G F
Q D R Z U I J D Z N G W L F Y
X I D A C N I Z I S A A K H M
D S C T Y M D S Z E W L N Q A
E C K N M T D S N S U O M C I
K I C E V S G E X S Y V L H R
C P O M I N E V N E W E C U E
I L M H P E N X E N J L U R V
W E M C R V T I I T F H O C A
F S A T K A I N G I A N H H S
F Y N A Y E L R H W T T S J D
T J D W S H E A B I H O K L U
A L E A R S I W O D E A T H Z
X S U S E J G O R V R G A B D

Word Bank

- | | | | |
|---------------|-------------|---------------|------------|
| 1. bound | 2. tax | 3. gentile | 4. law |
| 5. command | 6. neighbor | 7. watchmen | 8. father |
| 9. church | 10. death | 11. israel | 12. sins |
| 13. earth | 14. pray | 15. jesus | 16. loosed |
| 17. warn | 18. save | 19. heaven | 20. love |
| 21. witnesses | 22. wicked | 23. disciples | |

POPE SAINT JOHN PAUL II's CORNER/ RINCÓN DEL PAPA SAN JUAN PABLO II

"Only in Christ do we find real love, and the fullness of life. And so I invite you today to look to Christ. When you wonder about the mystery of yourself, look to Christ who gives you the meaning of life."

"Sólo en Cristo encontramos el amor verdadero y la plenitud de vida. Por eso os invito hoy a mirar a Cristo. Cuando te preguntes por el misterio de ti mismo, mira a Cristo que te da el sentido de la vida".



SAINT OF THE WEEK/ SANTO DE LA SEMANA

Let us read about Saint John Chrysostom— feast day September 13. "Born in Antioch, c. 347, Saint John Chrysostom (Golden-mouthed) was perhaps the greatest preacher in the history of the Church, thus the name given him, and the most prominent Greek father of the Church. He grew up in Antioch, received an excellent classical Greek education, and upon meeting the holy bishop Meletus, he decided to devote his time to the study of religious works and the Sacred Scriptures. He received Baptism after three years of study and set out for the desert to live the ascetic life of a hermit. His extreme mortifications left him in fragile health, and he thus returned to Antioch after two years of recovery, and devoted himself to studying for the priesthood. He was ordained in 386 and served in the Cathedral of Antioch for 12 years, winning widespread fame for his sublime preaching." (Catholic News Agency). Read more: bit.ly/saint-johnchrysostom.

Leamos acerca de San Juan Crisóstomo, fiesta del 13 de septiembre. "Nacido en Antioquía, c. 347, San Juan Crisóstomo (Boca de Oro) fue quizás el mayor predicador de la historia de la Iglesia, de ahí el nombre que se le dio, y el padre griego más destacado de la Iglesia. Creció en Antioquía, recibió una excelente educación griega clásica y, al conocer al santo obispo Meleto, decidió dedicar su tiempo al estudio de las obras religiosas y de las Sagradas Escrituras. Recibió el bautismo después de tres años de estudio y partió hacia el desierto para vivir la vida ascética de un ermitaño. Sus extremas mortificaciones lo dejaron con una salud frágil, por lo que regresó a Antioquía después de dos años de recuperación y se dedicó a estudiar para el sacerdocio. Fue ordenado sacerdote en el año 386 y sirvió en la Catedral de Antioquía durante 12 años, ganando amplia fama por su sublime predicación". (Agencia Católica de Noticias). Leer más: bit.ly/saint-johnchrysostom.

PLACE YOUR AD HERE AND SUPPORT OUR PARISH BULLETIN TODAY!

PLEASE CONTACT LINDA IN THE OFFICE.



PARISH COMMUNITY ANNOUNCEMENTS

FINANCIAL CORNER

Church Contributions (Week of August 27 thru September 2, 2023)

Offerings (Cash/Check): \$ 8,592

Other Income (Baptisms, Marriages, Funerals, Candles, etc.) : \$ 490

Online Giving (Credit/Debit Card): \$ 226.14

Total Contributions: \$9,308.14

Thank you for your generous donations!

Our 2023 Annual Catholic Appeal Assessment is \$18,000. Your contribution to this Diocesan Appeal helps provide assistance for Catholic Education, FaithFormation, Catholic Charities, and support for our retired Priests & Seminarians in the Diocese as well as many other social outreach programs. With your assistance, our parish will meet the goal and perhaps even surpass it.



If you haven't already made a contribution to this year's Annual Catholic Appeal, you are strongly encouraged to contribute before December 31, 2023. Any overage paid will return to help the parish cover other expenses. We thank you in advance for your support.

Parishes to Host Synod Dialogues in October

The San Diego Diocese will invite everyone to participate in small-group dialogues at parishes and schools in October as part of the ongoing synod. The dialogues will follow the same format as the sessions held in the spring of 2022, and also be held in English, Spanish and Vietnamese.

As envisioned by Cardinal Robert W. McElroy, the dialogue sessions will provide another opportunity for the faithful to encounter one another, this time focused on the Eucharist and how to build Eucharistic communities.

Encountering and listening to one another are at the heart of the worldwide synod that Pope Francis launched in October of 2021. Over time, it's hoped this way of "being Church" will help renew parishes, schools and the Church itself.

We will announce soon the dates of the dialogue sessions at this parish and how to register for them. General information is available at sdcatholic.org/synod and sdcatholic.org/sinodo (Spanish).

Domingo 17 De Septiembre
Celebración de
LA INDEPENDENCIA
DE MÉXICO
'Grito de Dolores'
Nos acompañara el
Representante del
Consul de San Diego
PARROQUIA HOLY SPIRIT
2725 55th St, San Diego, Ca. 92105
8:30 AM @ 8:00 PM

Youth Group

Sundays,
starting
September 24th, 2023
6:30 - 8:30 pm
O'leary Hall

Registrations available online

Register online:

<https://tinyurl.com/HS23-24Reg>
(or scan the QR Code)

& Pay in Person:

Sunday - September 10, 2023
6:00 pm - 6:30 pm (O'Leary Hall)

Parent Orientation
Sunday
September 10, 2023
6:30 pm - 7:30 pm



SUPPORT MAUI AT HOLY SPIRIT

Holy Spirit will be taking up a second collection for our neighbors in Maui the weekend of September 9th and 10th. Let us help them rebuild their lives and continue to pray for them!



Mike Mitchell passed away 9/7/23. Please pray for his family.

ANNOUNCEMENTS & RESOURCES

SACRAMENTS AND MINISTRIES/ SACRAMENTOS Y MINISTERIOS

Sacrament of BaptismPatty Sierra (619) 850-6109
 Sacrament of Holy Eucharist/First Communion.....(619) 262-2435 ext. 210
 Sacrament of Reconciliation.....(619)-262-2435 or Saturdays at 3:00pm
 located in the back corner room
 Sacrament of Confirmation.....Tania Vidal (619) 905-6158
 Sacrament of Marriage.....(619) 262-2435
 Quinceañeras.....Patty Sierra (619) 850-6109
 Educacion Religiosa.....Erica Manjarrez (619)-957-5937
 RICA y Biblia.....Ignacio Echeveria (619) 900-8986 y Jesus Cabrera (619) 408-7079
 Monaguillos.....Alma Gastelum (619) 787-1188
 Encuentros de Conversion.....Jesus Lopez (619) 977-4268
 Matrimonios.....(619) 384-8460 o (619) 382-5771
 Vietnamese Religious Education.....Mr. Lee Do 619.261.5556
 RCIASteve Coram1-858-566-3993

DEVOTIONS/ORACIONES

Our Mother of Perpetual
 Help (English)
 Every Tuesday after 7:30AM
 Morning Mass in the Church

Divine Mercy (Trilin-
 gual-English, Spanish, &
 Vietnamese)
 The Last Sunday of Every
 Month at 2:30PM Inside the
 Church

Devoción al Sagrado Cora-
 zón de Jesús (español)
 Todos los miércoles después
 de la misa en la tarde de las
 6:30 p. m.
 en la iglesia



Catholic Daughters of America is having
 an Annual Holiday Boutique Nov 19, 2023
 8am-2pm. They are accepting good Christ-
 mas donation items on or before Novem-
 ber 18. We will be at parish hall 10am
 -12noon 11/18. Call Dottie Post 619-599-
 6679 or Linda Towne for information.

ADORATION CHAPEL/ HORARIO DE LA CAPILLA DE ADORACIÓN

7:30AM-10:00PM
 7 days a week/7 días a la
 semana



JOIN THOUSANDS OF
 FELLOW CATHOLICS SEPT 20-29

PRAY THE NOVENA DEFEND CATHOLICS IN AMERICA



GET THE PRAYERS AT
CATHOLICVOTE.ORG/NOVENA



CatholicVote is launching its 2nd annual nationwide St. Michael Novena to protect Catholics in America. The novena will begin on September 20 and end on the feast day of St. Michael the Archangel. The novena intends to draw Catholics from across the country together to pray for an end to the violence. "Catholics have always gone to St. Michael, the prince of the archangels, to help them in battle". We know that the anger and violence we see against our faith comes from the prevailing influence of the lies of the evil one. Abortion and the blasphemies of hate groups like the Sisters of Perpetual Indulgence open human beings up to the influence of the fallen angels, so we're asking the prince of angels to fight for us.

Each day of the novena promotes a special intention, and there will be days dedicated to specific parishes that have suffered vandalism, to Catholics who work in the trenches to support women and families, and to leaders in politics and in the Church. Catholics can sign up to receive special access to the entire set of prayers. They will also get a daily email throughout the novena to remind them to pray.

ANNOUNCEMENTS



Let us continue to remember and pray for the soul of

NICOLASA BORJA GARRIDO

February 16, 1933 - July 31, 2023

a loving and contributing parishioner of Holy Spirit Catholic Church. Your giving heart and kind voice made such an impact on us all!

LET'S CATCH UP WITH OUR DIOCEASE!



"For the Beauty of the Earth!"

2nd Annual Season of Creation Youth & Young Adult Visual Art Contest



Submissions due 11:59PM September 24th



Last year's 4th-6th winner, Nathaniel O'Berg



- Open to grades 4-12 throughout the diocesan schools and faith formation programs as well as to young adults
- Recognition and cash prizes for the top two places in each age category will be awarded!
- Register at any time, but final submissions of drawings, paintings, or videos in digital form must be received by 11:59PM on Sunday, September 24th.
- Winners will be announced October 1st and will be invited to our Feast of Saint Francis Festival on October 8th to receive their awards.

For more information and registration, go to <https://bit.ly/SOCart2023> or scan:



Help relieve poverty, one step at a time...



**JOIN US FOR THE
ANNUAL
St. Vincent de Paul
National "Friends of the
Poor® Walk"
September 23, 2023**

Being Held At:

Brengle Terrace Park (Kiwanis Pavilion)

1200 Vale Terrace Dr., Vista, CA 92084

Walkers of All Ages and Pledges Urgently Needed Now!

Hit the pavement for the poor...100% of funds raised go directly for charity.

Your participation/pledge will provide: food, clothing, emergency housing, medical care, transportation, utilities relief, job searches, and emergency help of all kinds!!

❖ Register for Walk in advance or 8:30 am the day of the event.

❖ Registration forms available or on line at www.fopwalk.org

Pledges and Donations can be made online (www.fopwalk.org), in person or mailed to Society of St. Vincent De Paul.

SSVDP c/o St Francis Church 525 W. Vista Way, Vista, CA 92083



**Please join us and support our Friends.
Food, Fun, & Fellowship**

Pets welcome



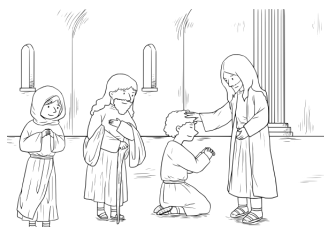
REFLECT THROUGH THE GOSPEL

This Sunday marks the Twenty-Third Sunday in Ordinary Time and in the Gospel of Matthew we read about the concept of being “bound” and “loosed”. Jesus mentions these two words frequently in his teachings and this Sunday he says, “Amen, I say to you, whatever you bind on earth shall be bound in heaven, and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven.” When we look to the Catechism of the Catholic Church, we find that bind and loose are used to describe our relationship to sin, “Whoever you exclude from your communion, will be excluded from communion with God; whomever you receive anew into your communion, God will welcome back into his.” (CCC 1445)

Jesus granted his apostles and especially Pope Saint Peter the grace of binding people closer to the church through reconciliation and forgiveness and loose those who do not want to be with God. Our free will decides which path we take and that choice will impact the state of our souls after death hence the word “heaven”. Scripture notes the greater purpose of forgiveness as Jesus not only forgave sinners but also welcomed them at his table. The Gospel this weekend reminds us to welcome people with open arms into the church so that they may receive the graces of reconciliation. How do we do this? Not by force, but by the way of love as it says in the Second Reading. By living as just and correct role models of the faith, our actions represent what the Catholic Church truly stands for. As Saint Seraphim of Sarov stated, “Acquire the Spirit of Peace and a thousand souls around you will be saved.”

God Bless!

“If your brother sins against you, go and tell him his fault between you and him alone. If he listens to you, you have won over your brother. If he does not listen, take one or two others along with you, so that ‘every fact may be established on the testimony of two or three witnesses.’ If he refuses to listen to them, tell the church. If he refuses to listen even to the church, then treat him as you would a Gentile or a tax collector.”



Mt 18:15-20

“Si tu hermano peca contra ti, ve y repréndele estando tú y él a solas. Si él te escucha, habrás conquistado a tu hermano. Si no te escucha, lleva contigo a uno o dos más, para que ‘todo hecho pueda establecerse sobre el testimonio de dos o tres testigos’. Si se niega a escucharlos, dígaselo a la iglesia. Si se niega a escuchar incluso a la iglesia, trátalo como a un gentil o a un recaudador de impuestos.”

Este domingo se celebra el vigésimo tercer domingo del Tiempo Ordinario y en el Evangelio de Mateo leemos sobre el concepto de ser “atado” y “desatado”. Jesús menciona estas dos palabras con frecuencia en sus enseñanzas y este domingo dice: “En verdad os digo que todo lo que atéis en la tierra quedará atado en el cielo, y todo lo que desatéis en la tierra quedará desatado en el cielo”. Cuando miramos el Catecismo de la Iglesia Católica, encontramos que atar y desatar se usan para describir nuestra relación con el pecado: “Aquel a quien excluyáis de vuestra comunión, quedará excluido de la comunión con Dios; a quien recibáis de nuevo en vuestra comunión, Dios lo acogerá nuevamente en la suya”. (CCC 1445)

Jesús concedió a sus apóstoles y especialmente al Papa San Pedro la gracia de unir a las personas a la iglesia a través de la reconciliación y el perdón y desatar a los que no quieren estar con Dios. Nuestro libre albedrío decide qué camino tomamos y esa elección afectará el estado de nuestras almas después de la muerte, de ahí la palabra “cielo”. Las Escrituras señalan el mayor propósito del perdón, ya que Jesús no sólo perdonó a los pecadores sino que también los recibió en su mesa. El Evangelio de este fin de semana nos recuerda que debemos recibir a las personas en la iglesia con los brazos abiertos para que puedan recibir las gracias de la reconciliación. Cómo hacemos esto? No por la fuerza, sino por el camino del amor, como dice la Segunda Lectura. Al vivir como modelos de fe justos y correctos, nuestras acciones representan lo que realmente representa la Iglesia Católica. Como dijo San Serafín de Sarov: “Adquirere el Espíritu de Paz y mil almas a tu alrededor serán salvas”.

¡Dios los bendiga!